

VERWALTUNGSRAT**Bericht über die 73. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation in München (8. bis 10. Dezember 1998)**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 73. Tagung vom 8. bis 10. Dezember 1998 unter dem Vorsitz von Herrn Sean FITZPATRICK (IE) in München ab.

Der Präsident des Amtes, Herr Ingo KOBER, erstattete Bericht über die Tätigkeit des Amtes im Jahr 1998.

Bezüglich der **Anmeldetätigkeit** stellte der Präsident des Amtes fest, daß die Zahl der eingereichten europäischen Direktanmeldungen fast genau den Prognosen entsprach, die der Euro-PCT-Anmeldungen dagegen um etwa 5 % niedriger war als geplant, woraus sich ein Gesamtaufkommen von 116 000 Anmeldungen ergab. Die Zahl der in die regionale Phase eintretenden Euro-PCT-Anmeldungen war in den ersten zehn Monaten des Jahres um 0,8 % höher als veranschlagt.

Die verfügbare Nettokapazität des Amtes im **Recherchenbereich** belief sich 1998 auf 810 Prüfer. Bei dieser Kapazität betrug das angestrebte revidierte Produktionsziel 99 250 Recherchen. Hinzu kamen 1 400 Recherchen nationaler Ämter für das EPA und 7 300 Recherchen aus der GD 2 im Rahmen des BEST-Projekts.

Im **Prüfungsbereich** lag die verfügbare Nettokapazität bei rund 700 Prüfern. Als revidiertes Produktionsziel wurden 62 020 äquivalente Prüfungen angestrebt. Weitere 6 800 äquivalente Prüfungen steuerte die GD 1 im Rahmen von BEST bei.

Die Zahl der erledigten **technischen Beschwerden** ist trotz der unveränderten Personalkapazität (von etwas mehr als 46 Mannjahren) um 6,3 % gestiegen. Dennoch war die Zahl der neu eingehenden Beschwerden (etwa 1 180) immer noch höher als diejenige der abgeschlossenen Fälle (etwa 1 050).

ADMINISTRATIVE COUNCIL**Report on the 73rd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation in Munich (8 to 10 December 1998)**

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 73rd meeting in Munich from 8 to 10 December 1998 under the chairmanship of Mr Sean FITZPATRICK (IE).

The EPO President, Mr Ingo KOBER, presented the Office's activities report for 1998.

Starting with a review of **filing activity**, the President pointed out that although the number of direct European applications filed almost matched forecasts, the number of Euro-PCT filings was about 5% below plan and totalled 116 000. The number of Euro-PCT applications entering the regional phase was 0.8% higher than forecast for the first ten months of the year.

The Office's net staff complement in the **search area** would be 810 examiners in 1998. On the basis of these staffing levels, the adjusted target was 99 250 searches. A further 1 400 searches had been carried out for the EPO by national offices and another 7 300 in DG 2 under the BEST project.

In the **examination area**, the net staff complement would be about 700 examiners. The adjusted target was 62 020 equivalent examinations. A further 6 800 equivalent examinations had been performed in DG 1 under the BEST project.

The number of **technical appeals** dealt with had risen by 6.3% despite there having been no change in the staffing levels (now standing at just over 46 employee-years). Nevertheless, the number of new appeals filed (about 1 180) remained above the number actually dealt with (about 1 050).

CONSEIL D'ADMINISTRATION**Compte rendu de la 73^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets à Munich (du 8 au 10 décembre 1998)**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 73^e session à Munich, du 8 au 10 décembre 1998, sous la présidence de M. Sean FITZPATRICK (IE).

Le Président de l'Office, M. Ingo KOBER, a présenté son rapport sur les activités de l'Office en 1998.

Faisant pour commencer le point sur **l'activité en matière de dépôts**, le Président de l'Office a indiqué que si le nombre de demandes européennes directes déposées correspondait presque aux prévisions, le nombre de demandes euro-PCT était en revanche inférieur d'environ 5 % au chiffre escompté, soit un total de 116 000 demandes. Le nombre de demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale a, quant à lui, dépassé de 0,8 % les chiffres prévus pour les dix premiers mois de l'année.

Les effectifs nets dont l'Office aura disposé dans le **domaine de la recherche** auront été de 810 examinateurs en 1998. Compte tenu de ces effectifs, l'objectif attendu après ajustement est de 99 250 recherches. Par ailleurs, 1 400 recherches auront été effectuées par des offices nationaux pour le compte de l'OEB, et 7 300 autres à la DG 2, dans le cadre du projet BEST.

Dans le **domaine de l'examen**, les effectifs nets auront été d'environ 700 examinateurs. L'objectif attendu est de 62 020 équivalents examens après ajustement des prévisions. En outre, 6 800 équivalents examens auront été effectués à la DG 1 dans le cadre du projet BEST.

Le nombre de **recours techniques** traités a augmenté de 6,3 %, en dépit d'une stagnation des effectifs (qui dépassent à peine désormais 46 agents-années). Néanmoins, le nombre de nouveaux recours formés (environ 1 180) est demeuré supérieur au nombre de recours effectivement traités (environ 1 050).

Durch den anhaltend starken Zustrom von Anmeldungen und die strengen Fristen bei PCT-Arbeiten sind die **Rückstände** bei der Recherche und Prüfung trotz aller Anstrengungen und Produktivitätssteigerungen weiter gewachsen. Im Recherchenbereich, wo der Rückstand Ende Oktober 32 000 Akten erreichte (von denen 25 000 europäische Direktanmeldungen sind), zeichnet sich eine Stabilisierung ab. Im Prüfungsbereich wird der Rückstand nunmehr anders definiert. Der neu definierte Rückstand umfaßt alle Fälle, die nach 14 Monaten noch unbearbeitet sind, und belief sich Ende Oktober auf 17 100 Erstbescheide. Bei den Beschwerden hat sich die Definition des Rückstands ebenfalls geändert. Im einseitigen Verfahren galten bislang diejenigen Beschwerden als Rückstand, die nicht innerhalb von 12 Monaten bearbeitet worden waren; diese Zeitspanne beträgt nun 20 Monate. Bei Beschwerden im mehrseitigen Verfahren ist die Zeitspanne von 16 auf 23 Monate verlängert worden. Auf der Grundlage der neuen Definition liegt der Rückstand Ende 1998 bei etwa 1 100 Beschwerden.

Mit Blick auf das **Erteilungsverfahren** hat die GD 1 **besondere Maßnahmen** zur Einschränkung rechenfremder Arbeiten getroffen, um dem weiter wachsenden Arbeitsaufkommen Rechnung zu tragen und einen Beitrag zur erhofften Produktivitätssteigerung zu leisten. Eine der Maßnahmen bestand darin, den Teil der auf die Sachprüfung entfallenden Arbeitszeit der BEST-Prüfer von 40 % auf 30 % zu verringern.

Bereits zum dritten Mal wurde eine Fragenbogenaktion durchgeführt, deren Zielgruppe die Hauptnutzer des europäischen Verfahrens auf allen gewerblichen Gebieten und deren Gegenstand die in den letzten Jahren durchgeführten europäischen und Euro-PCT-Recherchen waren. Vergleicht man die Ergebnisse mit denen ähnlicher Umfragen aus den Jahren 1992 und 1994, so deutet das Meinungsbild darauf hin, daß der Qualitätsstandard insgesamt gehalten wurde, die Benutzer sich aber mehr Gedanken darüber machen, ob sie die Recherchen pünktlich erhalten.

Zum Thema **Automatisierung** berichtete der Präsident des Amtes, daß der Einsatz von **Online-Tools** weiter zugenommen hat. Mittlerweile werden 51,8 % der Recherchenvorgänge online durchgeführt. (Im Vorjahr waren es 45,2 % und 1995 nur 33,5 %.) Der Trend zur Online-Recherche zeigt sich auch daran, daß die Zahl der pro Recherche

The unbroken upward trend in filing figures and the strict deadlines imposed on PCT work resulted in a further increase in **backlogs** in search and examination despite the major efforts made and the rise in productivity. In the search area, where the backlog had reached 32 000 (of which 25 000 were European direct filings) at the end of October, there were signs that the situation was stabilising. The term "backlog" was redefined in the examination area. Under the new definition, the backlog covered applications which had still not been dealt with after fourteen months, and amounted to some 17 100 first communications at the end of October. For appeals, the definition of "backlog" was also changed. While the backlog of ex parte appeals used to comprise those which had not been dealt with within 12 months, the limit was now 20 months. For inter partes appeals, the limit had been raised from 16 to 23 months. On the basis of the new definition, the backlog would be about 1 100 appeals at the end of 1998.

With regard to the **grant procedure**, the continuing increase in workload led to **special measures** being taken in DG 1 to reduce non-search activities and contribute to the hoped-for rise in productivity. One of these measures consisted in reducing the proportion of time that BEST examiners spend on examination from 40% to 30%.

For the third time, a postal survey was conducted of the main users of the European procedure in all sectors of industry. These users were asked to give their opinion on European and Euro-PCT searches performed in the past few years. When the results were compared with those of similar surveys carried out in 1992 and 1994, it was found that users considered quality to have been maintained on the whole but were now more concerned about the timeliness of the searches.

Moving on to the subject of **automation**, the President reported that the use of **on-line tools** had continued to rise. A total of 51.8% of search consultations were conducted on-line (last year the figure was 45.2%, against only 33.5% in 1995). Another indication of the trend towards on-line searching was that the number of paper search-groups consulted

La progression ininterrompue du nombre de dépôts ainsi que les délais stricts imposés pour les travaux dans le cadre du PCT ont conduit à une nouvelle augmentation des **arriérés** dans les domaines de la recherche et de l'examen, malgré les importants efforts accomplis et la hausse de la productivité. Dans le domaine de la recherche, où l'arriéré s'élevait à 32 000 dossiers (dont 25 000 demandes européennes directes) à la fin octobre, une stabilisation s'annonce. La définition de l'arriéré a été modifiée dans le domaine de l'examen. Dans la nouvelle définition, l'arriéré englobe les demandes qui ne sont toujours pas traitées au bout de quatorze mois, et il est de 17 100 premières notifications fin octobre. S'agissant des recours, la définition de l'arriéré a également été modifiée. Alors que jusqu'ici l'arriéré de recours ex parte comprenait les recours qui n'avaient toujours pas été traités au bout de douze mois, la limite est à présent portée à 20 mois. En ce qui concerne les recours inter partes, la limite a été portée de 16 à 23 mois. Sur la base de cette nouvelle définition, l'arriéré devait être d'environ 1 100 recours à la fin de l'année 1998.

Au niveau de la **procédure de délivrance**, l'accroissement constant de la charge de travail a amené à prendre **des mesures spéciales** à la DG 1 pour réduire les activités autres que les activités de recherche et pour contribuer à la hausse de productivité espérée. L'une de ces mesures a consisté à ramener de 40 % à 30 % le temps que les examinateurs BEST consacrent à l'examen.

Pour la troisième fois, une enquête a été effectuée par correspondance auprès des principaux utilisateurs de la procédure européenne, dans tous les secteurs de l'industrie, sur les recherches européennes et euro-PCT effectuées au cours des dernières années. Si l'on compare ces résultats avec ceux des enquêtes similaires effectuées en 1992 et en 1994, l'on constate que les utilisateurs jugent que le niveau de qualité s'est maintenu dans l'ensemble, mais qu'ils ont désormais davantage le souci de l'exécution en temps voulu des recherches.

Abordant ensuite le thème de l'**automatisation**, le Président de l'Office a indiqué que l'utilisation des **outils en ligne** avait continué d'augmenter. 51,8 % des consultations lors de la recherche se sont effectuées en ligne (l'an dernier, ce chiffre était de 45,2 %, contre 33,5 % seulement en 1995). Autre signe du développement des recherches en ligne, le nombre de

eingesehenen Prüfstoffmappen in Papierform immer weiter sinkt, obwohl die Gesamtzahl der Recherchenvorgänge zunimmt.

DOCTOOL ist um **CLIPON** erweitert worden. Mit CLIPON kann der Prüfer neue Patentdokumente online klassifizieren. Das System wurde im Juni in Betrieb genommen. Die Prüfer können es auf freiwilliger Basis anstelle der traditionellen Klassifikation "auf Papier" benutzen. 39 % der eingehenden Patentdokumente werden bereits mit dem CLIPON-System klassifiziert, bei 25 % erfolgt die Klassifizierung vollständig online.

Die großangelegte **OCR**-Aktion, die 1995 eingeleitet worden war, um 1,5 Millionen Patentdokumente in zeichencodierte Form zu konvertieren, hat 1998 endlich ihr Ziel erreicht: Damit steht nun der gesamte PCT-Mindestprüfstoff ab 1970 (mit einem Patentdokument pro Patentfamilie) für Volltextrecherchen in EPOQUE zur Verfügung. Das OCR-Projekt konzentriert sich nunmehr auf die neu hinzukommenden Dokumente und die Dokumente vor 1970. Für die letzteren hat man ein "Bottom-up"-Konzept entwickelt, das die Prüfer "à la carte" benutzen können.

Damit **Nichtpatentliteratur** besser online abgerufen werden kann, wird derzeit eine neue Datenbank entwickelt. Sie stellt automatische Verbindungen zwischen den Zusammenfassungen, Volltexten und Abbildungen der Nichtpatentliteratur her, die in verschiedenen Datenbanken gespeichert sind. Das System soll den Prüfern schon Anfang 1999 zur Verfügung stehen.

Die Nutzung von **EPOQUE** und **BNS** hat 1998 abermals drastisch zugenommen. Die monatliche Gesamtzahl der aktiven Benutzer ist auf 3 000 gestiegen: 1 900 davon sind Prüfer, 840 Benutzer in nationalen Ämtern. Durchschnittlich waren pro Monat 15 300 aktive Abfragestunden zu verzeichnen – 19,8 % mehr als 1997. Mit dem EPOQUE-Viewer wurden 65 % mehr Dokumente als 1997 im Dual-Mode angezeigt; pro Monat wurden im Durchschnitt 3,7 Millionen Dokumente gesichtet. Mit BNS werden in jedem Monat rund 110 000 Dokumente gesichtet (47 % mehr als 1997) und 87 500 Dokumente ausgedruckt.

Im Juli hat der neue Auftragnehmer für das Scanning (Xerox Business Services) die Geschäfte übernommen. Seither werden mit dem **PHOENIX-System** alle eingehenden

per search was continually falling, even though the total number of consultations was increasing.

DOCTOOL had been extended with **CLIPON**, which allowed an examiner to classify new patent documents on-line. The system was launched in June, and examiners could volunteer to use it instead of the more traditional classification on paper. Altogether 39% of incoming patent documents were already classified using the CLIPON system, 25% of them being fully classified on-line.

The massive **OCR** operation launched in 1995 with the aim of converting 1.5 million patent documents into character-coded form finally reached its objective in 1998: the entire post-1970 PCT minimum documentation (including one patent document per patent family) was now full-text searchable in EPOQUE. The OCR project was now concentrating on front-file documents and pre-1970 documents on an "à la carte", "bottom-up" basis.

To improve accessibility of **non-patent literature** on-line, a new database was in the process of being set up, which would create automatic links between abstracts, full text and images of non-patent literature stored in different databases. The system was expected to be available to examiners from the beginning of 1999.

The growth in the use of **EPOQUE** and **BNS** had once again been spectacular in 1998. The total number of active users per month had grown to 3 000, of which 1 900 were examiners and 840 users in national offices. On average the system was used for 15 300 active search hours per month, an increase of 19.8% over 1997 figures. Growth of 65% compared to 1997 in the number of documents displayed in dual mode with the EPOQUE viewer brought the average number of documents viewed to 3.7 million per month. BNS was used to view some 110 000 documents (up 47% on 1997) and to print 87 500 documents per month.

Since July, when the new scanning contractor (Xerox Business Services) took over, the **PHOENIX system** had been dealing with all incoming European direct filings at the location

groupes de recherche sur papier consultés par recherche décroît constamment, et cela bien que le nombre total des consultations augmente.

DOCTOOL a été complété par **CLIPON**, qui permet à un examinateur de classer en ligne de nouveaux documents de brevets. Ce système a été lancé en juin, et les examinateurs peuvent se porter volontaires pour l'utiliser à la place de la classification plus traditionnelle "sur papier". 39 % des documents de brevet reçus ont déjà été classés à l'aide du système CLIPON, et 25 % d'entre eux ont été classés totalement en ligne.

L'opération massive **ROC** qui avait été lancée en 1995 en vue de mettre 1,5 million de documents de brevets sous forme de caractères codés a finalement atteint son objectif en 1998 : toute la documentation minimale PCT postérieure à 1970 (comprenant un document de brevet par famille de brevet) peut à présent faire l'objet d'une recherche en texte intégral dans EPOQUE. Le projet ROC se concentre à présent sur les documents de l'année et sur les documents antérieurs à 1970, selon une approche "à la carte", "de bas en haut".

Afin de faciliter l'accès en ligne à la **littérature non-brevets**, une nouvelle base de données est actuellement mise au point. Cette base de données établira des liens automatiques entre les abrégés, le texte intégral et les images de la littérature non-brevets stockée dans diverses bases de données. Les examinateurs devraient pouvoir utiliser ce système au début de l'année prochaine.

L'utilisation faite d'**EPOQUE** et de **BNS** a de nouveau progressé de façon spectaculaire en 1998. Le nombre total d'utilisateurs actifs par mois est passé à 3 000, dont 1 900 examinateurs et 840 utilisateurs dans les offices nationaux. En moyenne, le système a été utilisé pendant 15 300 heures de recherche active par mois, soit une progression de 19,8 % par rapport à 1997. Par rapport à 1997, le nombre de documents affichés en mode double grâce à l'EPOQUE viewer s'est accru de 65 %, ce qui porte à 3,7 millions par mois le nombre moyen de documents consultés. BNS a été utilisé pour consulter quelque 110 000 documents (augmentation de 47 % par rapport à 1997) et pour imprimer 87 500 documents par mois.

Depuis le mois de juillet, date à laquelle le nouveau contractant chargé de la numérisation (Xerox Business Services) a pris la relève, le **système PHOENIX** a traité toutes

europäischen Direktanmeldungen an dem Dienstort des Amts bearbeitet, an dem sie eingereicht werden – sei es nun München oder Den Haag. Dadurch erübrigt sich die kostspielige und zeitraubende Übermittlung der in München eingereichten Akten an die Eingangsstelle in Den Haag. Diese Anmeldungen werden dann weiter mit PHOENIX bearbeitet. Ein Anfang wurde auch bei den Euro-PCT-Anmeldungen gemacht: Alle Akten mit einer 1998er Nummer werden eingescannt. Ab Ende 1998 werden auch neue PCT-ISA- und PCT-RO-Akten per Scanning erfaßt. Im Oktober hat in München die Installation für die Prüfung und die Arbeit nach Kapitel II PCT begonnen; inzwischen sind die ersten PHOENIX-Akten zur Sachprüfung in der GD 2 eingetroffen. Mit über 2 Millionen bereits gespeicherten Seiten und der Abwicklung von 800 Aktenvorgängen pro Tag macht das PHOENIX-System gute Fortschritte und dürfte bis Ende 2001 voll im Einsatz sein.

Der Arbeitsanfall auf dem Gebiet der neuen Technologien hat auch 1998 weiter zugenommen. Dies gilt insbesondere für **softwarebezogene Anmeldungen**, wobei auch ein großer Teil der immer zahlreicheren Anträge auf vorläufige Prüfung im Rahmen von Kapitel II PCT hauptsächlich auf Systeme und Verfahren gerichtet ist, die Software umfassen.

Überaus rege ist die Entwicklung auch in der **Gentechnik**. Hier sieht sich ein kleiner Kreis von Mitarbeitern durch das steigende Arbeitsaufkommen und die Zunahme der Arbeiten gemäß Kapitel II PCT wachsendem Druck ausgesetzt. Auf die PCT-Arbeiten entfällt derzeit ein Anteil von 66 %. Zur Entlastung ist vorgesehen, die Zahl der auf diesem Gebiet tätigen Sachprüfer von 1997 bis Ende 1999 zu verdoppeln.

Zur weiteren Harmonisierung der Prüfungspraxis zwischen GD 2 und BEST in der GD 1 hat die Direktion **Harmonisierung und Qualität** der GD 2 einen Fortbildungskurs für BEST-Prüfer der GD 1 organisiert.

Der **Annahmestelle** in München sind mit der Einführung von PHOENIX im Rahmen von BEST-GD 2 neue Aufgaben zugefallen, so etwa der Ausdruck

where they were filed at the Office, whether it be The Hague or Munich. This eliminated the need to send those filed in Munich to the Receiving Section at The Hague, which was both time-consuming and costly. These applications would also be further processed using PHOENIX. A start was made on Euro-PCT applications: all files with a 1998 number would be scanned in. By the end of 1998, new PCT-ISA and PCT-RO dossiers would also be scanned. In October the roll-out in the examination and PCT Chapter II areas was started in Munich, the first PHOENIX files for substantive examination having since reached DG 2. With over 2 million pages already stored in the PHOENIX system and 800 dossier actions being performed per day, the system was on track for full deployment by the end of 2001.

The workload in the field of new technologies continued to grow in 1998, particularly for **software-related applications**. Many of the continually rising number of PCT Chapter II demands for preliminary examination were essentially connected with systems and methods involving software.

Another very active area was **genetic engineering**. Here the pressure on the limited number of staff continued to grow as a result of the heavier workload and the increase in the amount of PCT Chapter II work to be done. The proportion of PCT Chapter II work in this area was running at 66%. To counter this, the number of substantive examiners working in this area was expected to have doubled between 1997 and the end of 1999.

To further harmonise examination practice between DG 2 and BEST-DG 1, the DG **Harmonisation and Quality** Directorate had organised a training course for BEST-DG 1 examiners.

The **Filing Office** in Munich saw the introduction of PHOENIX in the context of BEST-DG 2, which brought with it new tasks including in par-

les demandes européennes directes reçues au lieu même où elles avaient été déposées à l'Office, que ce soit à La Haye ou à Munich. Grâce à ce système, il n'est plus nécessaire d'envoyer les demandes déposées à Munich à la section de dépôt de La Haye, ce qui fait perdre du temps et de l'argent. Le traitement de ces demandes se poursuivra là encore grâce à l'utilisation de PHOENIX. Un premier pas a été fait dans le cas des demandes euro-PCT : toutes les demandes portant un numéro de 1998 seront numérisées. D'ici fin 1998, de nouveaux dossiers PCT-ISA et PCT-RO seront également numérisés. En octobre, l'extension du système aux domaines de l'examen et de la procédure au titre du chapitre II du PCT a été entreprise à Munich, les premiers dossiers PHOENIX pour l'examen quant au fond étant entre-temps parvenus à la DG 2. Avec plus de 2 millions de pages déjà stockées dans le système PHOENIX et 800 actions effectuées quotidiennement sur des dossiers, la mise en oeuvre à grande échelle du système, prévue pour la fin de l'année 2001, est en bonne voie.

La charge de travail dans le domaine des nouvelles technologies a continué à augmenter en 1998. Tel a été le cas en particulier pour les **demandes portant sur des logiciels**, et parmi les demandes d'examen préliminaire au titre du chapitre II du PCT, dont le nombre ne cesse de croître, beaucoup ont trait essentiellement à des systèmes et à des méthodes faisant intervenir des logiciels.

Un autre domaine qui connaît une grande activité est celui du **génie génétique**. Les agents travaillant dans ce domaine étant en nombre limité, ils sont soumis à des pressions de plus en plus lourdes du fait de l'accroissement de la charge de travail et du nombre de travaux à effectuer au titre du chapitre II du PCT. Dans ce domaine, le pourcentage des travaux effectués au titre du chapitre II du PCT est actuellement de 66 %. Afin de parer à cette situation, le nombre d'examineurs quant au fond travaillant dans ce domaine devrait avoir été multiplié par deux entre 1997 et la fin de l'année 1999.

Pour continuer à harmoniser la pratique de l'examen au niveau de la DG 2 et de BEST-DG 1, la direction **Harmonisation et qualité** de la DG 2 a organisé un cours de formation pour les examinateurs BEST-DG 1.

Le **bureau de réception** à Munich a vu la mise en oeuvre de PHOENIX dans le cadre de BEST-DG 2, ce qui a fait apparaître de nouvelles tâches,

von Recherchenakten auf Papier für die Prüfer. Die für **Kapitel II PCT zuständige Stelle** hatte 1998 28 % mehr Anträge auf vorläufige Prüfung zu bearbeiten. Es wurden geänderte Verfahren und Unterstützungsprogramme eingeführt, um den am 1. Juli 1998 in Kraft getretenen wesentlichen Änderungen der Ausführungsordnung zum PCT und der Umstellung auf PHOENIX Rechnung zu tragen. Die Zunahme bei den **Anträgen auf Übertragung von Rechten und Namensänderungen** hat sich offenbar nicht verlangsamt, sondern auch 1998 unvermindert angehalten. Bemerkbar gemacht hat sich auch die im Juli 1997 in Kraft getretene Verschiebung des Fälligkeitszeitpunkts für die Benennungsgebühren, durch die sich Arbeit von der GD 1 auf die GD 2 verlagert hat. Darüber hinaus mußten neue interne Verfahren für die Bearbeitung von Anträgen auf **Beschleunigung des Einspruchsverfahrens** geschaffen werden, nachdem das Amt im Amtsblatt darauf hingewiesen hatte, daß ein solcher Antrag gestellt werden kann, wenn vor einem nationalen Gericht Verletzungsklage erhoben worden ist. Das Amt beschäftigt sich auch seit längerem mit der Frage, wie die Bearbeitung der jährlich 30 000 Anträge auf **Akteneinsicht** beschleunigt werden kann. Um die Bearbeitung zu erleichtern, hat das Amt auf der **Internet-Website des EPA** ein eigens hierfür konzipiertes Formblatt platziert. Wenn ein solches Antragsformblatt eingeht, kann es über das interne elektronische Postsystem an die zuständige Stelle im jeweiligen Dienstgebäude des Amtes weitergeleitet werden.

Die Große Beschwerdekammer hat vor kurzem eine Entscheidung erlassen, in der es um den **Vertrauensschutz bei Mängeln einer Beschwerde** geht. In der Sache G 1/97, bei der es zu klären gilt, wie Anträge auf **Überprüfung rechtskräftiger Entscheidungen** der Beschwerdekammern im rechtlichen Rahmen des EPÜ zu behandeln sind, hat der Präsident des Amtes der Großen Beschwerdekammer die Stellungnahme des Amtes zugeleitet. In zwei weiteren Fällen, die beide die **Zulässigkeit von Beschwerden** betreffen, die von einem sog. Strohhalm eingelegt worden sind, haben im September mündliche Verhandlungen stattgefunden. Mit den Entscheidungen wird in nächster Zeit gerechnet.

In Zusammenhang mit den **Rechtsangelegenheiten** wies der Präsident des Amtes nächst darauf hin, daß sich der Prozentsatz derer, die die europäische Eignungsprüfung im

ticular the printing of paper search files for examiners. Meanwhile, the **PCT II sections** saw an increase of 28% in the number of demands for preliminary examination in 1998. Revised procedures and support programmes were introduced to cope with the major changes to the PCT rules which came into force on 1 July 1998 and the transition to PHOENIX. There did not seem to be any slowdown in the rise in number of **requests for transfers of rights and changes of name** either, which continued unabated in 1998. The decision to postpone the due date for payment of designation fees, which came into effect in July 1997, led to a transfer of work from DG 1 to DG 2. In addition, the Office had to set up new internal procedures to cope with the requests made for **accelerated handling of opposition procedures** where infringement proceedings were under way before a national court, following the announcement in the Official Journal that such accelerated handling was being made available. The Office had long been looking for a way to speed up the handling of the 30 000 requests for **file inspection** received each year. To help deal with the requests, the Office had placed a dedicated form on the **EPO's Internet website**. Once the form was received, it could be forwarded over the internal electronic mail system to the relevant location in any of the Office's buildings.

The Enlarged Board of Appeal recently delivered a decision in a case concerning the **protection of legitimate expectations where an appeal is deficient**. The President referred to the Enlarged Board of Appeal the Office's opinion in case G 1/97, which posed the question of how requests for the **review of legally valid decisions** of the boards of appeal were to be treated in the legal framework laid down by the EPC. Oral proceedings were held in September in two other cases, both concerning the **admissibility of appeals** filed by a so-called "straw man"; decisions were expected in the near future.

Turning next to **legal affairs**, the President reported that he had been pleased to notice a slight increase in the proportion of candidates passing the examination at the first attempt in

notamment l'impression de dossiers de recherche sur papier pour les examinateurs. Depuis, le nombre des demandes d'examen préliminaire adressées à la **section PCT II** a augmenté, et la progression cette année a été de 28 %. Des procédures révisées et des programmes de soutien ont été lancés pour faire face aux importantes modifications des règles du PCT qui sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet 1998, et pour tenir compte du passage à PHOENIX. L'augmentation du nombre de **requêtes en transfert de droits** et en **changement de nom** ne paraît pas près de se ralentir, elle s'est poursuivie au même rythme cette année. La décision relative au report de la date d'exigibilité des taxes de désignation, qui avait pris effet en juillet 1997, a conduit à un transfert de travaux de la DG 1 à la DG 2. En outre, depuis que l'Office a annoncé au Journal officiel la possibilité d'obtenir un traitement accéléré, de nouvelles procédures internes ont dû être instituées pour permettre de faire face aux demandes de **traitement accéléré des procédures d'opposition** dans le cas où une action en contrefaçon est en instance devant un tribunal national. L'Office a longtemps cherché un moyen d'accélérer le traitement des 30 000 requêtes en **inspection publique** de dossiers reçues tous les ans. Pour faciliter le traitement de ces requêtes, l'Office a installé un formulaire spécial sur le **site web Internet de l'OEB**. Une fois le formulaire reçu, il peut être transmis par le système interne de messagerie électronique à l'endroit voulu, dans n'importe quel bâtiment de l'Office.

La Grande Chambre de recours a rendu récemment une décision dans une affaire concernant la **protection de la confiance légitime lorsqu'un recours présente des lacunes**. L'opinion de l'Office dans l'affaire G 1/97, dans laquelle se posait la question de savoir comment il convient de traiter dans le cadre juridique fixé par la CBE les requêtes présentées en vue d'obtenir la **révision de décisions juridiquement valables** rendues par les chambres de recours, a été exposée devant la Grande Chambre de recours par le Président de l'Office. Deux procédures orales se sont tenues au mois de septembre dans deux autres affaires qui concernaient la **recevabilité des recours** formés par ce que l'on appelle un "homme de paille", et des décisions à ce sujet vont bientôt être rendues.

Abordant ensuite les **affaires juridiques**, le Président de l'Office a tout d'abord indiqué qu'il avait eu le plaisir de constater cette année une légère augmentation du nombre de

ersten Anlauf bestehen, erfreulicherweise leicht erhöht hat. Nachdem er im Vorjahr unter 34 % gesunken war, betrug er 1998 ca. 36 %. Am Jahresende umfaßte die Liste der zugelassenen Vertreter insgesamt 5 900 Namen. Der 1998 verzeichnete Zuwachs ist zum Teil darauf zurückzuführen, daß Patentvertreter aus Zypern in die Liste aufgenommen wurden. Zwischen den Vertretern, die auf der Grundlage von Artikel 163 EPÜ in die Liste aufgenommen wurden, und denen, die nach Artikel 134 EPÜ eingetragen wurden, besteht ein zahlenmäßiges Verhältnis von 2 zu 1.

Der Präsident berichtete ferner darüber, was seitens des Amtes geschehen ist, um die guten **Beziehungen zur Europäischen Kommission** weiter zu pflegen. Er ging dabei insbesondere auf sein Treffen am 27. Juli 1998 mit Sir Leon Brittan, dem Vizepräsidenten der Europäischen Kommission, ein, der lebhaftes Interesse an der wachsenden **Bedeutung des gewerblichen Eigentums für die Wirtschafts- und Handelspolitik** sowohl im bilateralen als auch im multilateralen Bereich zeigte. Sir Leon Brittan war sich vor dem Hintergrund einer im Entstehen begriffenen Transatlantischen Wirtschaftspartnerschaft sehr wohl bewußt, daß es Unterschiede zwischen dem amerikanischen und dem europäischen Patentsystem gibt. Zur Sprache kamen außerdem die sogenannte "Millenium-Round" der Welthandelsorganisation und ein etwaiges TRIPS-2-Übereinkommen.

Das DIPS-Projekt ist gut vorangekommen. Die Ebene 1 sowie die Phase 1 der Ebene 2 wurden planmäßig im Juli in Betrieb genommen; der neue Dienst wird als **esp@cenet** bezeichnet. Als das System im Oktober im Beisein von Frau Kommissarin Edith Cresson offiziell freigegeben wurde, waren schon etwa 16 Server in ganz Europa angeschlossen. Die letzten Server dürften in naher Zukunft online angeschlossen werden. Ein Helpdesk für die Benutzer von esp@cenet wird zur Zeit eingerichtet.

Mitte November, einen Monat nach der Einweihung, waren bereits durchschnittlich 70 000 Seitenanforderungen pro Tag zu verzeichnen, davon über 15 000 auf der Ebene 2 und über 50 000 von allen Servern der Ebene 1 zusammengekommen; die Nachfrage stieg pro Woche um 30 %. Sogar von Nord- und Südamerika, Asien und Australien aus greifen

1998. In 1997 the proportion had sunk to less than 34%, but in 1998 it was around 36%. By the end of the year a total of 5 900 names would be on the list of professional representatives. Part of the increase in 1998 had been the addition of patent attorneys from Cyprus. The ratio of attorneys registered on the basis of Article 163 EPC to those registered according to Article 134 EPC was now two to one.

The President then reported on the Office's efforts to continue to foster **good relations with the European Commission**. In particular, he reported on his meeting of 27 July 1998 with the Vice-President of the European Commission, Sir Leon Brittan, who had shown a keen interest in the growing **role of industrial property in trade and commercial policy**, at both bilateral and multilateral level. Sir Leon had clearly taken note of the differences between the American and European patent systems as raised in the context of the transatlantic economic partnership currently being defined. He had also mentioned the Millennium Round of the World Trade Organization and the possibility of a TRIPS 2 agreement.

The DIPS project had made good progress. Level 1 and Phase 1 of Level 2 had become operational according to plan in July and the new service had been named **esp@cenet**. When the system was officially inaugurated in October in the presence of Madame Edith Cresson, member of the European Commission, some 16 servers were in operation in Europe. The last servers would be accessible on-line in the near future. A helpdesk for users of esp@cenet was now in place.

By mid-November, one month after inauguration of the new service, the Office was already seeing an average of 70 000 requests for pages per day, with more than 15 000 for Level 2 and a total of more than 50 000 for all Level 1 servers, with a growth rate of 30% per week. Users from as far afield as the Americas, Asia and Australia were accessing the system.

candidats reçus dès la première fois qu'ils passaient l'examen. Alors que l'année dernière le pourcentage de candidats se trouvant dans ce cas était tombé à moins de 34 %, il se situe en 1998 aux alentours de 36 %. A la fin de cette année, 5 900 personnes au total seront inscrites sur la liste des mandataires agréés. Cette année, l'augmentation du nombre de personnes inscrites est due en partie à l'inscription de conseils en brevets de Chypre. Le rapport entre le nombre de conseils en brevets inscrits en vertu de l'article 163 CBE et le nombre de ceux inscrits en application de l'article 134 CBE est maintenant de 2 contre 1.

Le Président de l'Office a ensuite relaté les efforts accomplis par l'Office afin de continuer à approfondir ses bonnes **relations avec la Commission européenne**. Il a notamment fait état de la rencontre qu'il a eue le 27 juillet 1998 avec le Vice-Président de la Commission européenne, Sir Leon Brittan, lequel s'est montré très intéressé par le **rôle croissant que joue la propriété industrielle dans les échanges et la politique commerciale**, aussi bien au niveau bilatéral que multilatéral. Sir Leon Brittan a bien pris note des différences existant entre les systèmes de brevets américain et européen telles qu'elles sont évoquées actuellement dans la perspective du partenariat économique transatlantique que l'on cherche actuellement à définir. Il a également mentionné les négociations du prochain millénaire menées dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce et évoqué la conclusion possible d'un accord ADPIC 2.

Le projet DIPS a progressé de manière satisfaisante. Le niveau 1 et la phase 1 du niveau 2 sont opérationnels depuis juillet, conformément à ce qui avait été prévu, et ce nouveau service a été baptisé **esp@cenet**. Lorsque le système a été inauguré officiellement en octobre en présence de Madame Edith Cresson, commissaire européen, environ 16 serveurs étaient en service en Europe. Les derniers serveurs devraient être accessibles en ligne dans un proche avenir. Un service d'assistance aux utilisateurs d'esp@cenet est actuellement mis en place.

A la mi-novembre, un mois après l'inauguration de ce nouveau service, on enregistrait déjà une moyenne de 70 000 demandes de consultation de pages par jour, dont plus de 15 000 concernaient le niveau 2, le nombre total de demandes présentées pour tous les serveurs de niveau 1 dépassait 50 000, et la progression était de 30 % par semaine. Certains utilisateurs

Benutzer auf das System zu. Die Phase 2 der Ebene 2 soll Anfang 1999 in Betrieb genommen werden.

Die Beratungen zum **Grünbuch** der Europäischen Kommission über **das Gemeinschaftspatent und das Patentschutzsystem in Europa**, die sowohl auf technischer Ebene als auch in den zuständigen politischen Gremien geführt wurden, sind mittlerweile so gut wie abgeschlossen. Viele halten die Verabschiedung einer europäischen Richtlinie für einen geeigneten Weg zur raschen Einführung eines Gemeinschaftspatents. Inzwischen hat sich auch klarer herauskristallisiert, welchen Anforderungen dieses neue System gerecht werden müßte: An vorderster Stelle stehen dabei Rechtssicherheit und attraktive Kosten. Die Umsetzung dieser Prinzipien ist jedoch rechtlich problematisch (Streitregelung) und politisch heikel (Übersetzungsfrage). Die Stellungnahme des Europäischen Parlaments ist unlängst veröffentlicht worden; nun obliegt es der Kommission, konkrete Vorschläge für ein Gemeinschaftspatent vorzulegen.

Der Präsident des Amtes wandte sich dann den **internationalen Angelegenheiten** und damit einem Bereich zu, in dem das Amt nach wie vor sehr aktiv ist.

Das erste Tacis-Regionalprogramm für die **GUS-Staaten** lief Ende 1998 aus. Die beiden wichtigsten Ergebnisse sind die Bereitstellung der Common Software für das Eurasische Patentamt und die Produktion einer ESPACE-CIS-Testplatte mit Patentdokumenten aus den meisten GUS-Staaten sowie den entsprechenden bibliographischen Daten und Zusammenfassungen in englischer und russischer Sprache. Zur Koordinierung einer regelmäßigen Produktion solcher Platten ist ein Transfer der Jouve-Technologie an das russische Amt geplant.

Im Rahmen des **ICON-Projekts** wurde eine Ausschreibung durchgeführt und anschließend ein Auftrag über Hochgeschwindigkeits-Scanner für das russische Amt an eine Moskauer Firma vergeben. Mit diesen Geräten sollen Dokumente aus dem russischen/sowjetischen Altbestand erfaßt werden. Diese Maßnahme kommt in erster Linie dem russischen Amt zugute, doch wird auch das Euro-

Phase 2 of Level 2 was expected to be operational by the beginning of 1999.

The discussions on the European Commission's **Green Paper on the Community Patent and the Patent System in Europe** being held at both a technical level and in the competent political bodies were on the point of being concluded. Many considered that the adoption of a European Directive would enable the Community patent to be introduced quickly. The conditions which such a new system would have to fulfil were now clearer, with legal security and a limit on costs being among the most important. The implementation of these principles, however, remained legally difficult (system for settling litigation) and could be politically sensitive (question of translations). The opinion of the European Parliament had been published recently and it was now up to the Commission to present concrete proposals for the Community patent.

The President then moved on to **international affairs**, an area in which the Office continued to be very active.

The first Tacis regional programme covering the **CIS countries** would be completed at the end of 1998. The two most important achievements under this programme were the provision of the Common Software to the Eurasian Patent Office, and the production of an ESPACE-CIS trial disc containing examples of patent documents from most CIS countries and the corresponding bibliographic data and abstracts in English and Russian. It was planned to transfer Jouve technology to the Russian Patent Office to enable it to co-ordinate regular production of the discs.

In connection with the **ICON programme**, a call for tender was held, resulting in a contract being awarded to a Moscow firm for the provision of high-speed scanning equipment to the Russian Patent Office. The equipment would be used for scanning the Russian/Soviet backfile documents. Although this would benefit the Russian Patent Office, the European Patent Office would also be able to

teurs du système étaient originaires de pays lointains, situés en Amérique, en Asie ou en Australie. La phase 2 du niveau 2 devrait être opérationnelle au début de l'année prochaine.

Les discussions relatives au **Livre vert** de la Commission européenne **sur le brevet communautaire et le système des brevets en Europe**, qui se déroulent à la fois au niveau technique et au niveau des instances politiques compétentes, sont sur le point de s'achever. Nombreux sont ceux qui considèrent que l'adoption d'une directive européenne permettrait d'instituer rapidement le brevet communautaire. Les conditions requises pour l'institution de ce nouveau système sont désormais plus claires, la sécurité juridique et la limitation des coûts comptant parmi les premiers impératifs. La mise en oeuvre de ces principes demeure toutefois difficile sur le plan juridique (système de règlement des litiges) et peut soulever des problèmes politiques délicats (question des traductions). L'avis émis par le Parlement européen a été récemment publié, c'est maintenant à la Commission de présenter des propositions concrètes concernant le brevet communautaire.

Le Président de l'Office a ensuite abordé les **affaires internationales**, un domaine dans lequel l'Office continue de déployer une grande activité.

Le premier programme régional Tacis couvrant les **pays de la CEI** devait arriver à son terme à la fin 1998. Les deux principales réalisations de ce programme sont la fourniture du Common Software à l'Office eurasien des brevets et la production d'un disque d'essai ESPACE-CIS contenant des exemples de documents de brevets provenant de la plupart des pays de la CEI, avec les données bibliographiques et les abrégés correspondants en anglais et en russe. Il est prévu de transférer la technologie Jouve à l'Office russe afin de permettre à celui-ci de coordonner la production régulière des disques.

A la suite d'un appel d'offres lancé dans le cadre du **programme ICON**, un contrat a été passé avec une société de Moscou pour la fourniture à l'Office russe d'un équipement de numérisation à grande vitesse. Cet équipement sera utilisé pour numériser les documents du fonds de brevets russe/soviétique. Même si le bénéficiaire de ce programme doit être l'Office russe, l'Office européen

päische Patentamt die Dokumente für seine EPOQUE-Datenbanken nutzen können. Mit dem Scannen wird voraussichtlich Anfang 1999 begonnen.

Der Vertrag über die "horizontalen Maßnahmen" im Rahmen des "Programms zur Zusammenarbeit zwischen der EU und China auf dem Gebiet des geistigen Eigentums" wurde am 28. Oktober 1998 vom EPA und der Europäischen Kommission unterzeichnet. Das Projekt betrifft im wesentlichen Schulungen, rechtliche Aspekte und Durchsetzungsfragen.

Im zweiten Halbjahr 1998 lag der Schwerpunkt des bilateralen Programms des EPA zur technischen Zusammenarbeit mit **südostasiatischen Staaten** auf den folgenden Aspekten:

- Beratung bei der Erstellung von Richtlinien für die Patenterteilung auf den **Philippinen**
- praktische Ausbildung von Prüfern in **Malaysia** und **Thailand**
- Organisation von Workshops für Patentanwälte in Thailand und **Singapur** zum Thema "Abfassung von Patentansprüchen" - dieser regionale Kurs wurde in Zusammenarbeit mit der FICPI organisiert.

Die Tätigkeiten im Rahmen des EG-**Vietnam**-Projekts betrafen im wesentlichen die Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte und umfaßten die Veranstaltung von zwei Seminaren zum Thema "Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte an der Grenze", den Besuch einer Delegation von Richtern des obersten Gerichtshofs in München, Paris (in Zusammenarbeit mit dem INPI) und London sowie den Besuch einer Delegation hochrangiger vietnamesischer Zollbeamter in Frankreich und im Vereinigten Königreich.

Im November 1998 besuchte der Präsident des Amtes **Mexiko** und führte dort Gespräche mit dem Generaldirektor des mexikanischen Amtes für gewerbliches Eigentum, Herrn Jorge Amigo, sowie mit dem für Patentfragen zuständigen Minister und mit Vertretern der mexikanischen Industrie und Patentanwaltschaft. Die Gespräche über die Umsetzung des auf zwei Jahre angelegten EG-Unterstützungsprogramms für **Argentinien** durch das EPA und das HABM befinden sich in der Endphase.

obtain these documents for its EPOQUE databases. Scanning was expected to start early in 1999.

The contract for the "Horizontal Elements" component of the "EU-China IP Rights Co-operation Programme" was signed on 28 October 1998 by the EPO and the European Commission. This project mainly covered training, legal aspects and enforcement of intellectual property rights.

In the second half of 1998, the EPO's bilateral programme of technical co-operation activities with **South-East Asian countries** focused on

- advising on the preparation of guidelines for the granting of patents in the **Philippines**,
- on-the-job training of examiners in **Malaysia** and **Thailand**, and
- the organisation of workshops on drafting patent claims for patent agents in Thailand and **Singapore** - a regional course organised in co-operation with FICPI.

Concerning the EC/**Vietnam** intellectual property project, the main activities were in the field of enforcement of intellectual property rights: the organisation of two seminars on border enforcement of IP rights, the visit of a delegation of Supreme Court judges to Munich, Paris (in co-operation with INPI) and London, and the visit of a high-level delegation of Vietnamese customs officers to France and the UK.

In November 1998 the President visited **Mexico**, where he held talks with Mr Jorge Amigo, Director-General of the Mexican Institute of Industrial Property, as well as with the minister responsible for patent affairs and representatives of Mexican industry and patent attorneys. Discussions on the EPO and OHIM implementation of a two-year EC assistance programme for **Argentina** were drawing to a close.

des brevets pourra lui aussi obtenir ces documents pour ses bases de données EPOQUE. La numérisation devrait débuter au début de l'année 1999.

Le contrat concernant la composante "éléments horizontaux" du "Programme de coopération UE-Chine en matière de droits de la propriété intellectuelle" a été signé, le 28 octobre 1998, par l'OEB et la Commission européenne. Ce projet couvre principalement la formation, les aspects juridiques et la mise en oeuvre des droits.

Au cours du second semestre de 1998, le programme bilatéral de l'OEB relatif aux activités de coopération technique avec les **pays du Sud-Est asiatique** a été axé sur

- les activités de conseil pour la préparation de directives relatives à la délivrance de brevets aux **Philippines**,
- la formation sur place des examinateurs en **Malaisie** et en **Thaïlande**, ainsi que sur
- l'organisation à l'intention des conseils en brevets en Thaïlande et à **Singapour** d'ateliers portant sur la rédaction des revendications de brevets - il s'agit là d'un cours à l'échelle de la région, organisé en coopération avec la FICPI.

En ce qui concerne le projet CE/**Vietnam** en matière de propriété intellectuelle, les activités ont porté essentiellement sur la mise en oeuvre des droits de propriété intellectuelle : organisation de deux séminaires sur la mise en oeuvre aux frontières des droits de propriété intellectuelle, visite d'une délégation de juges de la Cour Suprême à Munich, à Paris (en coopération avec l'INPI) et à Londres, et visite en France et au Royaume-Uni d'une délégation de douaniers vietnamiens de haut rang.

En novembre 1998, le Président de l'Office s'est rendu au **Mexique**, où il a eu des entretiens avec M. Jorge Amigo, Directeur général de l'Institut mexicain de la propriété industrielle, ainsi qu'avec le ministre responsable du domaine des brevets et des représentants de l'industrie mexicaine et des conseils en brevets. Des discussions concernant la mise en oeuvre par l'OEB et l'OHMI d'un programme d'assistance sur deux ans lancé par la CE et destiné à l'**Argentine** sont sur le point d'aboutir.

Die Möglichkeit, **europäische Patente** auf Antrag in außereuropäischen Staaten **zu validieren**, stößt in verschiedenen Staaten Asiens und Lateinamerikas auf zunehmendes Interesse.

In Straßburg hat der Präsident des Amts vor kurzem an einer Sitzung des Verwaltungsrats des **CEIPI** teilgenommen: Dessen Programm wurde in gleichem Umfang wie in den Vorjahren weitergeführt, wobei verschiedene Kurse für Drittländer aus Mitteln der Europäischen Kommission finanziert wurden.

Auf dem Gebiet der **Patentinformation** betrafen die jüngsten Verbesserungen bei der **Rechtsstandsdatenbank** insbesondere die Daten zum Eintritt (bzw. Nichteintritt) internationaler Patentanmeldungen in die nationale Phase (einschließlich USA) sowie die Ergänzung der Rechtsstandsdaten zu europäischen Patenten nach der Erteilung. Für den Zeitraum nach der Patenterteilung wurde ein neues Überwachungssystem entwickelt, das den nationalen patentrechtlichen Bestimmungen Rechnung trägt und in Kürze implementiert werden soll. Damit dürfte gewährleistet sein, daß möglichst zuverlässige Daten in die Datenbanken aufgenommen werden.

Mit beträchtlichem Aufwand wurden die auf der Internet-Homepage des EPA veröffentlichten Informationen erweitert. Viele Bereiche sind mittlerweile besser nutzbar: so sind beispielsweise das Europäische Patentübereinkommen und das Amtsblatt seit Januar 1998 in allen drei Amtssprachen voll recherchierbar. Das Verzeichnis der zugelassenen Vertreter, amtliche Mitteilungen des Präsidenten des EPA und die Ausführungsordnung zum EPÜ liegen ebenfalls auf der Website vor. Außerdem war festzustellen, daß viele Bewerbungen für eine Beschäftigung im EPA auf Stellenausschreibungen auf der EPA-Website zurückgehen.

Der Rat genehmigte einen Vorschlag des Präsidenten des Amts zur Änderung des Artikels 109 (2) EPÜ und mehrerer Vorschriften der Ausführungsordnung (siehe ABI. EPA 1999, 1). Er beauftragte den Ausschuß "Patentrecht", die Vorschläge zur Änderung und Ergänzung der Ausführungsordnung zum EPÜ im

The concept of **validation of European patents** on request by non-European countries had aroused increasing interest in a number of countries in Asia and Latin America.

The President had recently travelled to Strasbourg to attend a meeting of the CEIPI administrative council: its programme had continued at the same level as in previous years and various courses for third countries had been organised with European Commission financing.

In the field of **patent information** there had been major improvements in the "**legal status**" database with regard to data on the entry (or non-entry) into the national phase of international patent applications (particularly applications originating in the USA), whilst post-grant legal status data for European patents had been supplemented and corrected. A new post-grant monitoring system, which took into account the different national patent laws, had been developed and would be implemented in the near future. This should ensure that the best data available was fed into the databases.

Major efforts had been made to enhance further the information published on the Office's Internet home page. Many sections of the website had been made more usable: for example, the texts of the European Patent Convention and the Official Journal had been fully searchable in all three official languages since January 1998. The list of professional representatives, official notices of the President of the EPO and the Implementing Regulations to the EPC were also available at the website. The Office had moreover noticed that it was receiving many applications for employment in response to announcements of vacancies on its website.

The Council also approved a proposal by the President to amend Article 109(2) EPC and a number of provisions in the EPC Implementing Regulations (see OJ EPO 1999, 1). It decided to authorise the Patent Law Committee to study in detail the proposals for amending and extending the Implementing Regulations in

Un certain nombre de pays d'Asie et d'Amérique latine s'intéressent de plus en plus au concept de **validation sur demande de brevets européens** par des pays autres qu'euro péens.

Le Président de l'Office s'est récemment rendu à Strasbourg pour participer à une réunion du conseil d'administration du **CEIPI** : le programme du CEIPI s'est poursuivi au même niveau que les années précédentes, et plusieurs cours à l'intention de pays tiers ont été organisés avec le financement de la Commission européenne.

Dans le domaine de l'**information brevets**, des améliorations considérables ont été apportées à la base de données "**statut juridique**" concernant les données relatives à l'entrée ou non des demandes internationales de brevet dans la phase nationale (notamment des demandes provenant des USA), et les données relatives au statut juridique après la délivrance du brevet européen ont été complétées et corrigées. Un nouveau système de suivi après la délivrance du brevet, prenant en compte les différentes législations nationales sur les brevets, a été mis au point et sera prochainement mis en oeuvre, ce qui devrait permettre de stocker dans les bases de données les meilleures données qui pourront être obtenues.

De gros efforts ont été accomplis pour améliorer encore la qualité de l'information publiée dans la page d'accueil de l'Office sur Internet. De nombreuses sections sont devenues mieux utilisables : par exemple, il est possible, depuis janvier 1998, de faire des recherches dans le texte intégral de la Convention sur le brevet européen et du Journal officiel dans les trois langues officielles. La liste des mandataires agréés, des communiqués officiels du Président de l'OEB et le règlement d'exécution de la CBE sont également disponibles sur le site web. L'Office a aussi constaté que de nombreuses demandes d'emploi lui parviennent à la suite des avis de vacance de postes publiés sur son site web.

Le Conseil a également approuvé une proposition du Président de l'Office modifiant l'article 109, paragraphe 2 de la CBE, ainsi qu'un certain nombre de dispositions du règlement d'exécution, (voir JO OEB 1999, 1). Il a décidé de charger le comité "Droit des brevets" d'examiner en détail les propositions visant à modifier et

Hinblick auf die Umsetzung der EU-Richtlinie zum Schutz biotechnologischer Erfindungen eingehend zu prüfen.

order to implement the EU Directive on the legal protection of biotechnological inventions.

à compléter le règlement d'exécution de la CBE pour la mise en oeuvre de la directive de l'Union européenne relative à la protection des inventions biotechnologiques.

Der Rat ermächtigte den Präsidenten des Amtes, ein Abkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation, dem spanischen Patent- und Markenamt und dem schwedischen Patent- und Registeramt abzuschließen, um eine Partnerschaft für die Durchführung internationaler Recherchen zu bilden.

The Council authorised the President to conclude an agreement between the European Patent Organisation, the Spanish Patent and Trademark Office and the Swedish Patent and Registration Office to establish a partnership for carrying out international searches.

Le Conseil a autorisé le Président de l'Office à conclure un accord entre l'Organisation européenne des brevets, l'Office espagnol des brevets et des marques et l'Office suédois des brevets et de l'enregistrement, relatif à l'établissement d'un partenariat en vue de la réalisation de recherches internationales.

Neben den vorgeschlagenen Änderungen der Gebührenordnung, die notwendig geworden waren, weil der Euro als Referenzwährung an die Stelle der Deutschen Mark tritt, billigte der Rat auch den Vorschlag, die Zahlungsarten "Postanweisung" und "Barzahlung" abzuschaffen (siehe ABI. EPA 1999, 5).

The Council also approved the proposals for amending the Rules relating to Fees, necessitated by the replacement of the Deutsche Mark by the euro as the reference currency, and the proposal to abolish payment by money order and cash payment (see OJ EPO 1999, 5).

Le Conseil a également approuvé les propositions concernant la modification du règlement relatif aux taxes devenue nécessaire du fait du remplacement du deutsche mark par l'euro comme monnaie de référence, et la proposition d'abandonner les modes de paiement dits "mandat postal" et "paiement en espèces", (voir JO OEB 1999, 5).

Der Verwaltungsrat genehmigte die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1997 und erteilte dem Präsidenten des Amtes nach Erörterung des Berichts des Kollegiums der Rechnungsprüfer und nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses Entlastung für das Haushaltsjahr 1997.

The Council approved the 1997 accounts and, after discussing the auditors' report and hearing the opinion of the Budget and Finance Committee, discharged the President in respect of the 1997 accounting period.

Le Conseil a approuvé les comptes de l'exercice 1997 et, après avoir discuté le rapport du collège des commissaires aux Comptes et entendu l'avis de la commission du budget et des finances, a donné décharge au Président de l'Office pour l'exercice 1997.

Der Rat billigte außerdem die vom Präsidenten des Amtes vorgeschlagene Gebührensenkung (siehe ABI. EPA 1999, 9). Anschließend genehmigte er den Haushalt für 1999, der in Einnahmen und Ausgaben auf 1 667 Millionen DEM festgestellt wurde.

The Council approved the President's proposals for reducing fees (see OJ EPO 1999, 9) and then adopted the 1999 budget, with income and expenditure in balance at DEM 1 667m.

Le Conseil a approuvé des propositions soumises par le Président de l'Office visant à réduire le montant des taxes (voir JO OEB 1999, 9). Il a ensuite adopté le budget pour 1999 qui s'équilibre en recettes et dépenses à 1 667 millions de DEM.

Der UNICE (Union der Europäischen Industrie- und Arbeitgeberverbände) verlieh der Rat Beobachterstatus für die Sitzungen des Ausschusses "Patentrecht".

The Council accorded observer status at meetings of the Committee on Patent Law to the Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe (UNICE).

Le Conseil a octroyé à l'UNICE (Union des Confédérations de l'Industrie et des Employeurs d'Europe) le statut d'observateur aux réunions du comité "Droit des brevets".